

LEARNING AGREEMENT
(inklusive Anrechnungskriterien)
MA Chinese Studies

Name, Vorname:
Matrikelnummer an der Universität Heidelberg:
Geburtsdatum:
E-Mail:
Telefon:
Aktuelles Semester:
Studiengang und Fakultät:
Ich studiere aktuell nach der Prüfungsordnung vom:

Gasthochschule

Zielland:
Name der Gasthochschule:
Studiengang:
Geplanter Zeitraum des Studienaufenthalts im Ausland: von Monat/Jahr bis Monat/Jahr

Anerkennungsmöglichkeiten und Anrechnungskriterien:

1. Allgemeines

- 1 im Ausland erworbener Credit Point (CP) kann im Regelfall nur als 1 Leistungspunkt (LP) im Studiengang Ostasienwissenschaften an der Universität Heidelberg anerkannt werden.
- Es werden nur Kurse anerkannt, die mit einer Prüfungsleistung abgeschlossen wurden (Ausnahme: Praktikum).
- Ein Kursplan für die anzuerkennenden Kurse ist beizulegen.

2. Anerkennungsmöglichkeiten im Bereich SPRACHE

Die im Ausland erbrachten Leistungen werden nach Rückkehr im Rahmen eines Feststellungsgesprächs anhand des Nachweises von schriftlich oder mündlich erbrachten Leistungen im Ausland bestätigt (Spalte ANERKENNUNG). Enthalten die vorgelegten Leistungsnachweise keine ausreichenden Informationen zum erworbenen Sprachniveau, kann ein Feststellungstest durchgeführt werden.

SPRACHKURSE in HEIDELBERG	GEPLANTE SPRACHKURSE IM AUSLAND	LP	ANERKENNUNG
Aufbaumodul			
2/1. Wissenschaftliches Übersetzen <i>Leistungsnachweis: Selbstständig erstellte</i>		6 LP	<input type="checkbox"/>

<i>längere Übersetzung eines vormodernen oder modernen (Quellen-)textes (mit Fussnotenapparat)</i>			
2/2.Ü Wissenschaftsdiskurs <i>Leistungsnachweis: Präsentation und Diskussion wissenschaftlicher Themen auf Chinesisch mit mündlicher Prüfung.</i>		3 LP	<input type="checkbox"/>
2/3. Textlektüre (klassisch oder modern) <i>Leistungsnachweis: Mehrere kürzere schriftliche Übersetzungen.</i>		4 LP	<input type="checkbox"/>
Vertiefungsmodul			
2/4. Chin. wissenschaftliche Texte <i>Leistungsnachweis: Mehrere kürzere Skripte, die die kritische Durchdringung der wissenschaftlichen Texte nachweisen.</i>		4 LP	<input type="checkbox"/>
2/5. Vertiefungskurs Übersetzen (modern/ klassisch) <i>Leistungsnachweis: Mündliche bzw. schriftliche Übersetzungen mit philologischer/ soziohistorischer/ politischer/ theoretischer Einordnung.</i>		4 LP	<input type="checkbox"/>

3. Anerkennungsmöglichkeiten im Bereich FORSCHUNG UND QUELLEN

Bei fachlicher Gleichwertigkeit und vergleichbaren Prüfungsleistungen (s.u.) können Oberseminare und Quellenkurse ersetzt werden. Die im Ausland erbrachten Leistungen werden nach Rückkehr im Rahmen eines Feststellungsgesprächs anhand des Nachweises von schriftlich oder mündlich erbrachten Leistungen im Ausland bestätigt (Spalte ANERKENNUNG).

KURSE in HEIDELBERG	GEPLANTE KURSE IM AUSLAND	LP	ANERKENNUNG
3/1. Oberseminar I <i>Leistungsnachweis: Längere schriftliche Arbeit, die die Fähigkeit nachweist, wissenschaftlich komplexe Themen, die inhaltliches und terminologisches Spezialwissen erfordern, unter Anwendung analytischer Methoden in ausgewählten Gebieten der modernen oder klassischen Sinologie zu behandeln.</i>		6 LP	<input type="checkbox"/>
3/2. Oberseminar II <i>Leistungsnachweis: Längere schriftliche Arbeit, die die Fähigkeit nachweist, wissenschaftlich komplexe Themen, die inhaltliches und terminologisches Spezialwissen erfordern, unter Anwendung analytischer Methoden in ausgewählten Gebieten der modernen oder klassischen Sinologie zu behandeln.</i>		6 LP	<input type="checkbox"/>
3/3. Quellenanalyse I (modern/klassisch) <i>Leistungsnachweis: Schriftliche Arbeiten, die Kompetenzen in der Quellenanalyse unter Anwendung und Reflexion unterschiedlicher methodischer Verfahren und Ansätze, die zum wissenschaftlichen Verständnis unterschiedlichster Quellen notwendig sind, nachweisen.</i>		6 LP	<input type="checkbox"/>
3/4. Quellenanalyse II (modern/klassisch) <i>Leistungsnachweis: Schriftliche Arbeiten, die Kompetenzen in der Quellenanalyse unter Anwendung und Reflexion unterschiedlicher methodischer Verfahren und Ansätze, die zum wissenschaftlichen Verständnis der Quellen notwendig sind, nachweisen.</i>		6 LP	<input type="checkbox"/>
3/5. Projektseminar (modern/klassisch) <i>Leistungsnachweis: Längere, schriftlich</i>		9 LP	<input type="checkbox"/>

formulierte Projektarbeit, die die Fähigkeit zur eigenständigen Entwicklung wissenschaftlicher Fragestellungen, zum Umgang mit verschiedensten Quellen und zur kritischen Auseinandersetzung mit der Forschungsliteratur in anschaulicher Aufbereitung aufzeigt.			
--	--	--	--

4. Anerkennungsmöglichkeiten im Bereich ÜBERGREIFENDE KOMPETENZEN

Die im Ausland erbrachten Leistungen werden nach Rückkehr im Rahmen eines Feststellungsgesprächs anhand des Nachweises von schriftlich oder mündlich erbrachten Leistungen im Ausland bestätigt (Spalte ANERKENNUNG). Enthalten die vorgelegten Leistungsnachweise keine ausreichenden Informationen zum erworbenen Sprachniveau, kann ein Feststellungstest durchgeführt werden.

KURSE in HEIDELBERG	GEPLANTE KURSE IM AUSLAND	LP	ANERKENNUNG
4/1. Hilfsmittelkunde modern/klassisch <i>Leistungsnachweis: Schriftliche und mündliche Arbeiten, die die Befähigung digitale und konventionelle fachbezogene Hilfsmittel zielgerichtet einzusetzen nachweisen.</i>		6 LP	<input type="checkbox"/>
4/2. Techniken und Quellen der Online-Kommunikation <i>Leistungsnachweis: Schriftliche und mündliche Leistungen, die die Befähigung zur Online-Kommunikation nachweisen.</i>		6 LP	<input type="checkbox"/>
4/3. Sprachkurs (zB Koreanisch, Japanisch für Sinologen, Kantonesisch, Taiwanesisch, etc.) <i>Leistungsnachweis: Schriftliche und mündliche Leistungen, die das erreichte Sprachlevel nachweisen.</i>		3 LP	<input type="checkbox"/>
4/4. Wissenschaftspraxis <i>Leistungsnachweis: Bericht zur Planung/Durchführung eines Studienprojekts, einer wissenschaftlichen Veranstaltung, einer Feldforschung oder eines Praktikums im Umfang von mind. 30 Stunden.</i>		1 LP	<input type="checkbox"/>

Datum, Unterschrift Student/in

Datum, Name und Unterschrift Anerkennende/r

Änderungen nach dem Studienaufenthalt im Ausland¹

Kursnummer Heidelberg	Annulierter Kurs	Zusätzlicher Kurs	Änderungsgrund ²	CP/LP

Datum, Unterschrift Student/in

Datum, Name und Unterschrift Anerkennende/r

¹ Dieser Abschnitt ist nur auszufüllen, wenn während des Studienaufenthalts im Ausland Änderungen am ursprünglich vereinbarten Programm für den Studienaufenthalt an der Gasthochschule vorgenommen werden müssen. In diesem Fall sollte der Abschnitt, der vor Beginn des Studienaufenthalts im Ausland ausgefüllt wurde, unverändert bleiben und die eingetretenen Änderungen sollten ausschließlich in dem Abschnitt „Änderungen zu Tabelle A während des Studienaufenthalts im Ausland“ eingetragen werden. Änderungen am vereinbarten Programm für den Studienaufenthalt an der Gasthochschule sollten unverzüglich per E-Mail der Kontaktperson an der Universität Heidelberg angezeigt werden, damit diese die Änderungen genehmigen kann.

²Gründe für Änderungen während des Studienaufenthalts im Ausland (bitte die zutreffende Nr. auswählen):

Gründe für die Annullierung eines Moduls	Gründe für ein zusätzliches Modul
1. Das gewählte Modul wird bei der Gasthochschule nicht/ nicht mehr angeboten.	4. Das zusätzliche Modul soll ein annulliertes Modul ersetzen.
2. Das gewählte Modul wird nur in einer anderen Sprache angeboten.	5. Das zusätzliche Modul ist wegen Verlängerung des Studienaufenthalts erforderlich.
3. Das gewählte Modul kollidiert zeitlich mit einem anderen gewählten Modul.	6. Sonstige Gründe (bitte kurz erläutern)